

# Legge sull'energia (LEne)

## Modifica del 18 giugno 2010

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*  
visto il messaggio del Consiglio federale del 24 giugno 2009<sup>1</sup>,  
*decreta:*

I

La legge del 26 giugno 1998<sup>2</sup> sull'energia è modificata come segue:

### *Art. 9 cpv. 4*

<sup>4</sup> I Cantoni emanano prescrizioni uniformi sull'indicazione del consumo energetico degli edifici (certificato energetico degli edifici). Possono dichiarare obbligatorio tale certificato per il loro territorio cantonale; se prevedono tale obbligo, ne definiscono il campo d'applicazione.

### *Art. 14 cpv. 3, primo periodo, e 5*

<sup>3</sup> Per gli aiuti finanziari di cui agli articoli 12 capoverso 2 e 13 sono considerati costi computabili i maggiori costi non ammortizzabili rispetto ai costi delle tecniche convenzionali e, per i risanamenti energetici degli edifici, gli investimenti supplementari rispetto ai costi delle tecniche convenzionali. ...

### <sup>5</sup> *Abrogato*

### *Art. 14a* Contributi globali per i programmi di cui agli articoli 10 e 11

<sup>1</sup> La Confederazione può versare ai Cantoni contributi globali annuali per i programmi di cui agli articoli 10 e 11, in particolare per i programmi nel settore dell'impiego parsimonioso e razionale dell'energia.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale stabilisce in particolare:

- a. quali provvedimenti possono essere sostenuti;
- b. le condizioni e i criteri per il versamento dei contributi globali.

### *Art. 15, rubrica*

Contributi globali per i programmi di cui all'articolo 13

<sup>1</sup> FF 2009 4623  
<sup>2</sup> RS 730.0

## II

- <sup>1</sup> La presente legge sottostà a referendum facoltativo.  
<sup>2</sup> Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

Consiglio degli Stati, 18 giugno 2010

La presidente: Erika Forster-Vannini  
Il segretario: Philippe Schwab

Consiglio nazionale, 18 giugno 2010

La presidente: Pascale Bruderer Wyss  
Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

*Referendum ed entrata in vigore*

- <sup>1</sup> Il termine di referendum per la presente legge è decorso infruttuosamente il 7 ottobre 2010.<sup>3</sup>  
<sup>2</sup> La presente legge entra in vigore il 1° gennaio 2011.<sup>4</sup>

3 novembre 2010

In nome del Consiglio federale svizzero:

La presidente della Confederazione, Doris Leuthard  
La cancelliera della Confederazione, Corina Casanova

<sup>3</sup> FF 2010 3797

<sup>4</sup> Il decreto sull'entrata in vigore è stato oggetto di una decisione presidenziale del 2 nov. 2010.